

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **27 (1980)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Intensa attività per gli istruttori di protezione civile di Bellinzona

**Lo ha sottolineato il presidente Franco Marietta all'assemblea generale tenutasi recentemente. Ricordato lo scomparso Giuseppe Rossi. Il periodico «Caschi gialli» giunto al suo sesto anno di pubblicazione.**

L'Associazione Istruttori protezione civile del Consorzio Bellinzonese, ha tenuto la sua assemblea generale (ha diretto i lavori in modo encomiabile Tonino Borsa), lunedì sera al grotto Elvezia di Giubiasco. Il nutrito ordine del giorno è stato evaso dopo oltre due ore di discussioni che hanno portato all'approvazione di tutti i rapporti e le relazioni presentate dai vari responsabili dei settori.

Il presidente, Franco Marietta, ha ricordato, con parole commosse, il socio onorario da poco tempo scomparso Giuseppe Rossi, mettendone in risalto l'attività quale capo servizio sanitario.

Nella sua relazione, Marietta, ha detto che l'Associazione ha per scopo principale d'incrementare la reciproca conoscenza ed i contatti personali tra i membri della stessa. A questo scopo si è cercato d'allargare la cerchia

inserendo nella società anche i capi gruppo, i capi sezione, i capi quartiere ed i capi isolato. Si è giunti così ad avere un centinaio di soci. Il presidente ha quindi passato in rassegna i momenti più significativi dell'Associazione durante la passata stagione. Dapprima la riuscita giornata delle porte aperte nel centro Cervia, organizzata dal Consorzio Protezione Civile del Bellinzonese, in collaborazione con il Dipartimento Militare Cantonale. Buona parte degli associati hanno dato il loro fattivo contributo a questa manifestazione che ha riscosso un successo oltre le più rosee previsioni.

Marietta ha quindi messo in risalto i buoni rapporti che intercorrono con l'Ufficio Cantonale della Protezione Civile ed il così detto «fiore all'occhiello» dell'Associazione che è il periodico «Caschi gialli», ammirato e lodato perfino dall'Ufficio Federale della Protezione Civile.

Prima di chiudere la sua esposizione il presidente ha parlato dell'attività futura che prevede, in collaborazione con la Croce Rossa, una giornata di prelievo sangue presso il nuovo centro di Camorino ed alcune serate d'istru-

zione sul servizio sanitario, aperte a tutti.

Il rapporto cassa, presentato da Francesco Baroni e quello di revisione stilato da Giorgio Ulrich e da Vincenzo Canonica, sono stati approvati all'unanimità.

La relazione della commissione stampa è stata letta dal responsabile Brenno Grisetti. Il periodico «Caschi gialli», ha detto, è giunto al suo sesto anno di pubblicazione. Si è cercato di migliorarne i contenuti e la parte grafica e di rendere più vasta l'informazione.

Sergio Bizzozzero ha quindi tracciato le sue considerazioni sulla commissione ricreativa ed ha presentato i risultati di un suo sondaggio tra i soci, in merito ai desideri sulle uscite ricreative.

Dopo che l'assemblea ha approvato la modifica di un articolo dello statuto che prevede l'aumento di due nuovi membri, si è passati ad eleggere il nuovo comitato che è stato rieletto in blocco. Franco Marietta è stato rinominato presidente per il prossimo biennio. Lo coadiuveranno: Claudio Maggini, vice-presidente; Francesco Baroni, cassiere. Quali membri: Fausto Fusi, Sergio Bizzozzero, Giacomo Gianni, Brenno Grisetti, Silvano Ciappa, Gian Paolo Lavelli. Nuovi eletti in comitato: Michele Cavallero e Luigi Marengi. Nuovo revisore: Gianrico Somazzi.

Testo di Gianpaolo Lavelli-Giodiaro

## Ihr Rüstzeug für die nächsten 10 Jahre:

- Über 350 internationale Aussteller auf rund 40.000 m<sup>2</sup> zeigen den aktuellen Stand der Technik im Brand- und Katastrophenschutz, im Rettungs- und Hilfsdienst.
- 60 Sonderschauen vermitteln Eindrücke von den vielfältigen Aufgaben und Leistungen der Feuerwehren, der Schutz- und Hilfsorganisationen.
- Fachtagungen fördern den internationalen Erfahrungsaustausch.
- Vorführungen zeigen modernste Technik in voller Aktion.

**25. Deutscher  
Feuerwehrtag  
5. - 15. 6. 1980  
Mit Landesfeuerwehrtag  
Niedersachsen**



## INTERSCHUTZ 80 DER ROTE HAHN

Internationale Ausstellung für  
Brand- und Katastrophenschutz

**7. - 15. Juni  
in Hannover**

Weitere Informationen sendet Ihnen:

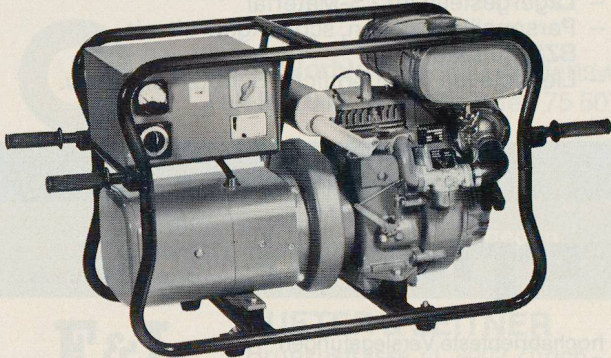
Reisebüro KUONI AG, Abteilung Hannover-Messe  
Neugasse 231, 8037 Zürich  
Tel.: (01) 441261, Telex: 53397



MOTOWATT

Für Feuerwehr und Polizei. Im  
Pionier- und Katastropheneinsatz.

# Strom- erzeuger für den Kommunaleinsatz



Bewährtes Schweizer Produkt der *Motosacoche SA* in Genf.. Langlebig,  
robust und wirtschaftlich.



**HANS F. WÜRGLER**

Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a/A.  
Telefon 01 - 761 44 15

## Belastungs-Widerstände für die Generatorprüfung



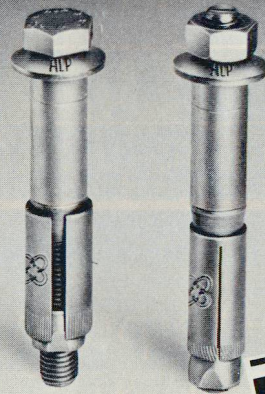
robuste Konstruktion  
fahrbar auf Lenkrollen  
universal schaltbar

günstiger Preis

Modelle 18-100 kW

**Elektro Arber, Kreuzlingen**

Telefon 072 75 11 11



**E-F-Praxis**  
rationelle Befestigungstechnik



Sicherheit  
in der Schwerbefestigung.

# LEBIG®

## Sicherheitsdübel

In- und ausl. Patentrechte

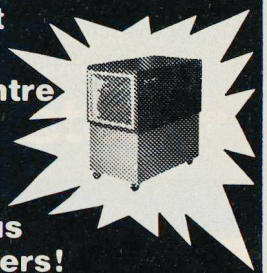
... höchstmögliche Sicherheit für Menschen  
und Anlagen. Mit klaren Berechnungsgrundlagen  
für Praktiker und Ingenieure über zulässige  
Lastwerte. Rufen Sie uns an, weil Sicher-  
heit heute berechenbar ist.

## Egli, Fischer Zürich

Egli, Fischer & Co AG, Abt. Befestigungstechnik  
Gotthardstrasse 6, 8022 Zürich, Telefon 01 202 02 93

Verkaufsbüro Genf:  
18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, Telefon 022 42 12 55

**pretema ag**  
**LES DÉSHUMIDIFICATEURS D'AIR-**  
**PRETEMA protègent**  
**bâtiments, installa-**  
**tions et matériel contre**  
**l'humidité.**



**Téléphonez-nous!**  
**Nos spécialistes vous**  
**conseilleront volontiers!**

# pretema ag

8903 Birmensdorf-Zürich

Telefon 01/737 17 11

# Geilinger, votre partenaire pour les fermetures et ventilations mécaniques d'abris P.C.

Nos produits correspondent aux prescriptions actuelles  
de l'Office fédéral de la Protection civile (OFPC).

Nous nous occupons de la mise au point de l'étude du  
projet, de la remise et du contrôle de l'installation.

Ces prestations vous garantissent une sécurité et un fonc-  
tionnement irréprochable.

Equiper un abri est une question de confiance.

## GEILINGER

Entreprise d'ingénierie  
et de constructions métalliques

Geilinger SA  
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers  
Tél. 024 31 17 31, Téléc 25981

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand, Zürich



# Bausteine im Zivilschutz

## PAVAG-Verpackungen

Speziell für Sie entwickelt:

Schutzhauben, Säcke und Beutel  
Kehrichtsäcke- + Ständer,  
Containereinlagen

PAVAG®

pavaplast

PAVAG AG/SA  
6244 Nebikon

☎ 062-86 22 71  
Telex pavag 685 88

## GABS

Aktiengesellschaft  
8304 Wallisellen  
Tel. 01 830 15 18

- Lagergestelle für ZS-Material
- Personalliegestellen, schockgeprüft mit BZS-Zulassung
- Liegestellen für öffentliche Schutzräume usw.

## andair ag

8450 Andelfingen  
1260 Nyon

- Belüftungsgeräte
- Explosions-Schutzventile
- Gasfilter GF 20-600

## reposit

das bewährte  
System auf  
Epoxidharzbasis,  
z. B.:

- hochabriebfeste Versiegelungen
- Giess- und Mörtelbeläge
- Giessbeläge antistatisch für Notspitäler

Reposit AG, 8403 Winterthur, Telefon 052 29 79 05

Wir planen, bauen und montieren seit 28 Jahren

## Notstromanlagen

von 1,5 bis 5000 Kilowatt Leistung.  
Für Zivilschutzanlagen, Industrie, Spitäler, Bergbahnen,  
Kläranlagen usw., in allen Varianten.  
Service in der ganzen Schweiz.

Disag AG, 7320 Sargans  
Telefon 085 2 21 81, Telex 74 597

## Unser Notabort-Programm

umfasst 4 Ausführungen

Die Verwendung des einheitlichen Einhängesackes bietet ein  
Maximum an Hygiene (keine Chemikalien).

Walter Widmer, San.-Techn. Artikel, 5722 Gränichen  
Telefon 064 31 12 10

## ... wir sind Ihr Partner für ...

Abdeckfolien, Abfallsäcke, Beutel, Containereinlagen,  
Einwegverpackungen, Kehrichtsäcke, Wegwerfhandschuhe  
usw.

**PETROPLAST**  
PRODUKTIONS AG

Folienwerk  
9204 Andwil SG  
Telefon 071 85 66 66

## Notstromanlagen

Schlüsselfertig nach TWO  
für jede Objektgrösse, direkt vom Spezialisten:



Hans F. Würgler, 8910 Affoltern a.A. Industriestrasse 19, Tel. 01/761 44 15



weil Wasser  
wertvoll bleibt

Katadyn Produkte AG

Industriestrasse 27, 8304 Wallisellen  
Telefon 01 - 830 36 77

Schutzraum-Abschlüsse  
und Belüftungsanlagen  
für private Schutzräume  
und Zivilschutz-  
Organisationen.



Marchi AG  
CH-3000 Bern 5

Telefon 031 25 16 25

Serramenti blindati e  
impianti di ventilazione  
per rifugi privati e  
centri di protezione  
civile.

Marchi Officine SA  
CH-6934 Bioggio

Telefono 091 59 16 31



# Folgende Firmen beteiligen sich massgebend am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

**Allwetter-Bekleidung von Gurit, der ideale Schutz zu jeder Jahreszeit. Schutzhüllen aus PVC**



**Gurit-Worbla AG, 8820 Wädenswil**  
Telefon 01 780 87 87, Telex 75 507

**PAVAG-Verpackungen überzeugen durch Qualität, Preis und Kontinuität**

Speziell für Sie entwickelt:

Abdeck-, Bau-, Agro- und Schutzfolien gegen AC-Einflüsse

**PAVAG<sup>o</sup>**

PAVAG AG/SA  
6244 Nebikon

**pavoplast**

☎ 062-86 22 71  
Telex pavag 685 88

Ihr Spezialist für Schutzbekleidung gegen

- Feuer ● Hitze ● Kälte

**F&L**

**FUETER & LEITNER**

Brunaustasse 71, 8002 Zürich  
Telefon 01 202 22 55

Votre spécialiste

pour des vêtements de protection contre

- le feu ● la chaleur ● le froid

**Es gibt Holzkleber, es gibt Metallkleber, aber Araldit klebt auch Holz auf Metall.**

**CIBA-GEIGY**

**K**isten  
& Holzwarenfabrik

**C. Lauber AG**  
5705 Hallwil

064 54 11 15

**Produkte für den Zivilschutz**

- CEAG-Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- PRONAL-Beatmungs-Luftsäcke
- Be- und Entlüftungsschläuche

**Angst+Pfister** Zürich Genf

**wipic** -Antennen †  
**Wicker-Bürki AG**

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141  
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17  
Telefon 01 817 92 22, Telex 57 061

**SAND-SÄCKE & GEWEBE**

aus Jute und/oder Polypropylen

**RELIANZ AG, ZÜRICH**

Postfach, CH-8906 Bonstetten  
Telefon 01 700 21 33, Telex 53 644a reli ch

**Belüftungs-Einrichtungen**

für private Schutzräume und für Unterstände der Zivilschutz-Organisationen

**MBZ norm<sup>®</sup>**

MBZ Metallbau AG Zürich  
Anemonenstrasse 40 · 8047 Zürich · Tel. 01-54 67 00

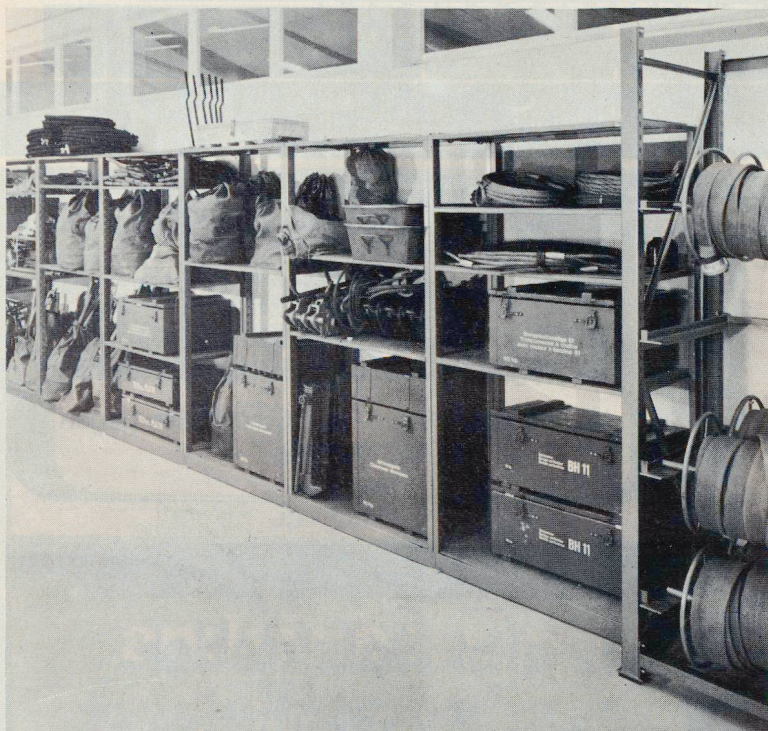
**STROMEYER**

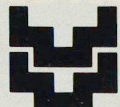
Textile Notunterkünfte, Zelte, Lagerhallen

- individuell
- funktionell
- mobil

**L. Stromeier + Co., 8280 Kreuzlingen, 072 72 42 42**





**emag**  **norm**

Wir planen und liefern  
vom Bundesamt für  
Zivilschutz zugelassene  
**Zivilschutzmöblierungen.**  
Ebenso **Lager-, Betriebs-**  
und **Büroeinrichtungen.**

**emag**  **norm erismann ag 8213 neunkirch**

**Tel. 053 - 6 14 81**  
**Telex 76 143**

Mercedes-Benz

**Unimog**



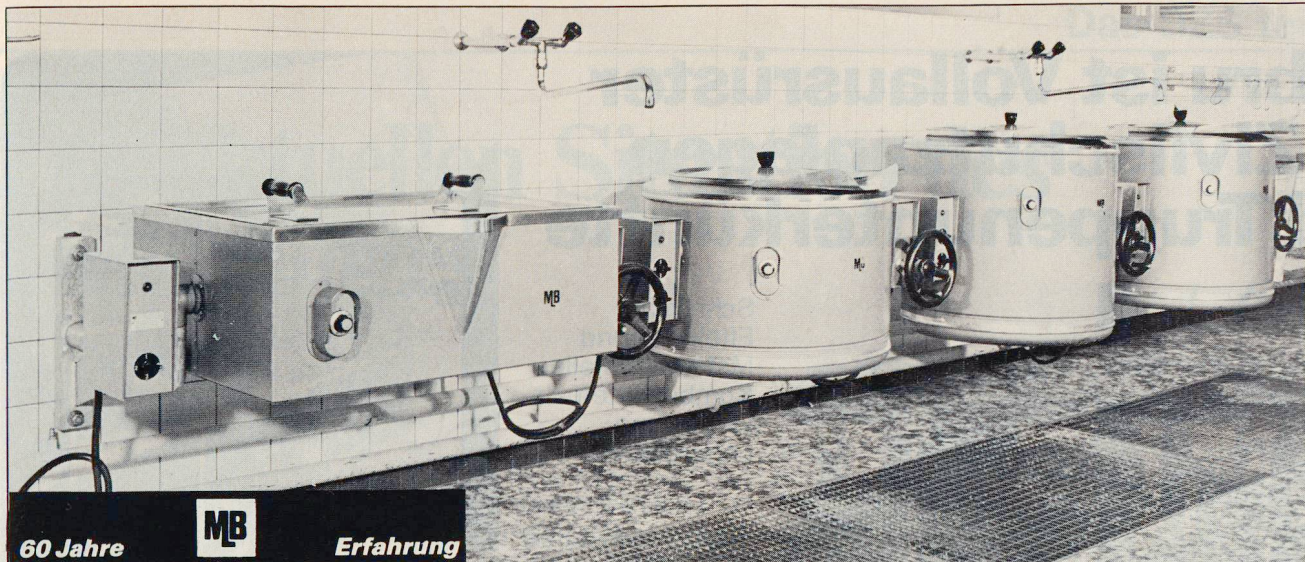
**Ausgereift.**

Auch in der Schweiz vieltausendfach bewährt:  
als Geräteträger, Antriebsmaschine, schneller Schlepper  
oder Geländefahrzeug. Ein ausgereiftes Fahrzeug und  
eine zuverlässige Kundendienst-Organisation mit über  
40 Servicestellen in der Schweiz.  
Ausführliche Informationen durch die Generalvertretung

**Robert Aebi AG**

8023 Zürich, Tel. 01/211 09 70





60 Jahre



Erfahrung

**Brat- und Kochapparate, kippbar, für  
Militärküchen, Personal- und Baukantinen,  
Ferienheime usw.**

*Das neue MLB-Kantine-Programm:*

Wandmontierbare (aber auch freistehend-mobil lieferbare) leistungsfähige Geräte zum Braten und Kochen überall dort, wo es Strom gibt. Ausgezeichnete Speisen aus einem erstklassigen Schweizer Fabrikat! – Verlangen Sie ein unverbindliches Angebot oder eine Beratung an Ort und Stelle.

**MB Bertschinger Handels-AG**  
5600 Lenzburg 1 Tel. 064 51 37 12

**COUPON**



Wir wünschen unverbindlich Prospekte über

- MLB-Kantinen-Brat- und -Kochapparate
- Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ZS

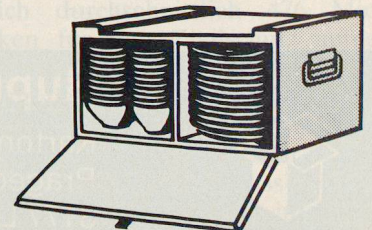


**ELISTA**  
MANNO/TI

Das einzig-richtige  
Verpflegungsgeschirr  
für Zivilschutz- und  
Militär-Unterkünfte,  
Sanitätshilfestellen,  
Obdachlosenhilfe,  
Betreuungsdienst usw.

bruchsicher beim Gebrauch –  
raumsparende Lagerung –  
Qualität und Normgrößen  
laut Bundesamt für Zivilschutz.

- Bruchfestes Material (Melamin oder Luran)
- Sehr gut stapelbar
- Problemlose Reinigung
- Leicht zu transportieren
- Lieferbar mit oder ohne solide Bereitschaftskisten.



**Dazu: Besteck aus rostfreiem Stahl**

Esslöffel, Essgabeln, Tafelmesser, Kaffee/Tee-Löffel. Hervorragende Qualität – handlich – preisgünstig.

Verlangen Sie mit dem Coupon oder telefonisch detaillierte Unterlagen durch die Werkvertretung

**J. BAENZIGER AG** 8134 Adliswil  
Escherweg 18 Tel. 01 / 710 09 54



An J. BAENZIGER AG, 8134 Adliswil  
Senden Sie mir/uns detailliertes Informationsmaterial

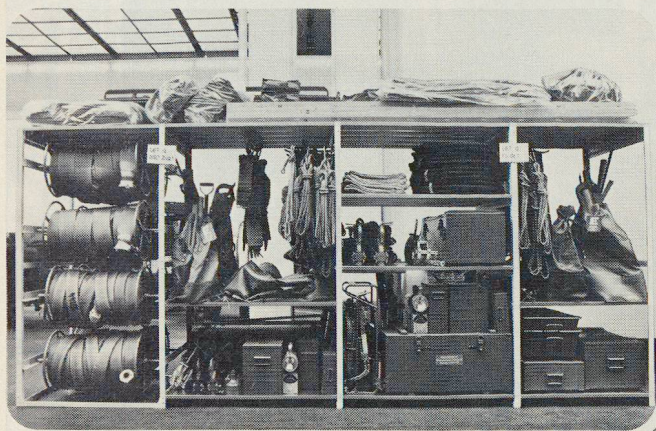
Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_



# Embru ist Vollausrüster für Zivilschutzanlagen und Truppenunterkünfte



Schränke,  
Effekten- und  
Materialgestelle  
Kombi-Betten als  
Liege- und  
Lagergestelle

Tische und Stühle



Embru-Werke, Kommunalbedarf  
8630 Rüti ZH  
Telefon 055/312844

**embru**

Schutzraumausstellung in Rüti

ZM 2/78

Wir liefern vollständige Einrichtungen und planen mit. Verlangen Sie unsere Dokumentation mit Referenzen.

## Ruprecht AG

älteste Kartonagefabrik der Schweiz

Über 125 Jahre Erfahrung bürgen für Qualität bei bedruckten und unbedruckten Kartonagen. In jeder Ausführung, für jeden Geschmack, für jeden Zweck.

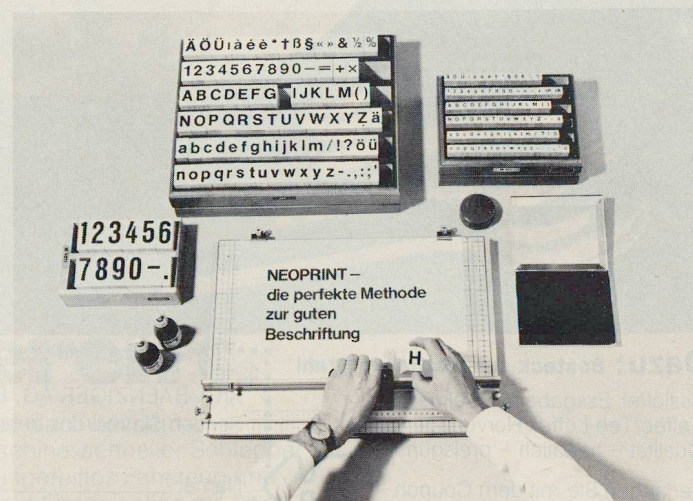


**Ruprecht AG**

Kartonagen + Druck  
Prägedruck + Etais  
3177 Laupen  
Telefon 031 94 72 37

## neo print

erlaubt durch seine ständige Bereitschaft und das grosse Schriftsortiment von über 100 Schriftgrössen und Schrifttypen mühelos Beschriftungen und Schilder typographisch sauber und rationell herzustellen. Vielfach bewährt im **Zivilschutz**, in Zeughäusern, Polizeistellen, Verwaltungen, Spitälern, Ausstellungen, Museen, Transportanstalten usw. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Ausführliche Katalogunterlagen, Anwendungsbeispiele, Preise, Referenzen stehen Ihnen auf Anforderung unverbindlich zur Verfügung.



**Moeschlin AG, 8401 Winterthur**

Schützenstrasse 81, Telefon 052 22 12 07